



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE
DE LA JEUNESSE
ET DES SPORTS

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Cycle 4

FICHE PÉDAGOGIQUE

Ibn Battūṭa

Trait d'union entre le Maghreb et le royaume du Mali

MONA NAMMOUR
PROFESSEUR D'ARABE

MALIK HARZLI
PROFESSEUR D'ARABE

Ressource pédagogique réalisée
à partir de *l'Histoire générale de l'Afrique*,
éditée par l'Unesco



RÉSEAU-CANOPÉ.FR

CANOPÉ

RÉSEAU DE FORMATION DES ENSEIGNANTS

Mots-clés

Cycle 4, Ibn Baṭṭūṭa ; Mali ; Maroc, Islam, pèlerinage, commerce ; voyages et migrations ; rencontre avec d'autres cultures.

Résumé de contextualisation

Šams al-Dīn Abū ‘Abdallah Muḥammad al-Lawātī, dit Ibn Baṭṭūṭa (1304-1368/1377) est peut-être le voyageur arabe le plus connu. C'est avec lui que le genre du récit de voyage (*riḥla*) connaît son apogée. Si le prétexte initial du voyage est souvent le pèlerinage à La Mecque, c'est en fait souvent l'occasion d'étudier auprès des maîtres que l'on rencontre, et de commercer. Ainsi, chez Ibn Baṭṭūṭa, la partie consacrée au Ḥiǧāz n'est qu'un chapitre parmi beaucoup d'autres qui s'intéressent à d'autres régions, musulmanes ou non.

Ibn Baṭṭūṭa part de Tanger, sa ville natale, en 1325, à vingt et un ans. C'est entre 1352 et 1353, lors d'un troisième voyage, qu'il arrive au royaume du Mali. C'est seulement trois ans plus tard qu'il dicte le récit de ses voyages à Ibn Ğuzayy. Si l'on peut douter de la vraisemblance de certaines de ses descriptions, son ouvrage reste une source de premier choix pour l'étude du royaume malien et des relations arabo-africaines.

Ibn Baṭṭūṭa écrit dans un contexte où le monde musulman est morcelé. Son voyage, qui englobe presque l'ensemble du *dār al-islām*, recrée une unité fantasmée du monde musulman, comme ont pu le faire des œuvres encyclopédiques comme le *Mu‘ǧam al-Buldān* de Yāqūt (1179-1229) ou le *Wafayāt al-a‘yān* d'Ibn Ḥallikān (1211-1282) avant lui. Ses voyages l'emmènent toutefois plus loin puisqu'il arrive dans des pays qui ne sont pas complètement islamisés. C'est le cas du royaume du Mali, où l'islam est la religion des rois (*mansa*) et des intermédiaires commerciaux, mais pas celle du reste de la population.

Cette situation correspond à la relation qu'entretient le monde arabo-musulman avec l'Afrique occidentale, qui est une relation commerciale pour l'essentiel, avec une dimension religieuse et culturelle. Ibn Baṭṭūṭa décrit les échanges qui ont lieu entre le Maghreb et l'empire du Mali : or, ivoire, bois précieux et personnes réduites en esclavage vers le nord ; sel, chevaux et tissus vers le sud. Les routes commerciales sont anciennes et les contacts avec des marchands musulmans (arabes, persans, et *amazighs*) ont lieu dès les premiers siècles de l'Hégire, par l'intermédiaire des tribus *amazighes* qui maîtrisaient les routes transsahariennes.

La vision que donne Ibn Baṭṭūṭa du royaume du Mali est une vision très arabisée, puisqu'il n'a séjourné que dans des milieux possédant une ouverture sur le monde arabe, c'est-à-dire des familles urbanisées (il reste dans la capitale, à Tombouctou et à Gao), marchandes et savantes. Il renforce la vision du royaume malien comme celle d'un royaume musulman riche en or, renommée déjà acquise par les pèlerinages fastueux des souverains, à l'instar de celui de Mansa Mūsā en 1324, dont ce dernier revient accompagné de nombreux savants et commerçants arabes.

C'est donc au carrefour de toutes ces routes que se situe Ibn Baṭṭūṭa, savant d'ascendance *amazighe* et de culture arabe, suivant les routes commerciales transsahariennes pour rencontrer les élites musulmanes malinkés du royaume malien.

Pistes pédagogiques pour la classe de troisième

Étudier le genre du récit de voyage permet d'aborder un genre littéraire médiéval relativement accessible, en même temps qu'il pose la question des itinéraires des savants et des lettrés dans le monde médiéval arabo-musulman.

Le voyage d'Ibn Baṭṭūṭa nous offre également l'occasion d'interroger la définition même de cet espace arabo-musulman et de là, peut-être, du monde arabe. Il aide à comprendre comment celui-ci s'inscrit dans des réseaux marchands et religieux qui impliquent des contacts avec d'autres peuples.

La proposition suivante suit une démarche de découverte de la littérature de voyage à travers Ibn Baṭṭūṭa, il s'agira de continuer à interroger le lien entre les identités arabe, africaine et musulmane dans un projet qui prend ici la forme d'un podcast, mais qui peut évidemment être adapté en fonction des moyens et des besoins.

Cycle et niveau

- Cycle 4.
- Niveau troisième (A1/A2/B1).

Notions abordées

- La littérature de voyage.
- Les échanges commerciaux.
- L'islamisation.

Activité introductive : Ibn Baṭṭūṭa, prince des voyageurs

Objectifs généraux

OBJECTIFS SOCIOCULTURELS	OBJECTIFS LINGUISTIQUES	OBJECTIFS PRAGMATIQUES
Découvrir la littérature de voyage. Découvrir la culture médiévale savante. Avoir une idée des échanges commerciaux et savants entre le Maghreb et l'Afrique de l'Ouest. Interroger la définition du monde arabe.	Lexique du voyage. Repères géographiques liés au Maghreb et à l'Afrique de l'Ouest. Nombres cardinaux / dates. Connecteurs temporels.	Lire une carte. Effectuer des recherches documentaires. Maîtriser des logiciels de montage audio.

Proposition de déroulé pédagogique

SÉANCE 1

IBN BAṬṬŪṬA, PRINCE DES VOYAGEURS

Objectifs

- Découverte d'Ibn Baṭṭūṭa et de ses voyages.
- Découverte de la notion de *dār al-islām*.

Supports

- Fiche de présentation de la séquence et de ses objectifs.
- Questions pour la compréhension orale.
- Vidéo de présentation d'Ibn Baṭṭūṭa (00 min 00 s – 00 min 51 s); à ralentir légèrement.
- Carte qui retrace les voyages d'Ibn Baṭṭūṭa.

Mise en œuvre pédagogique

Distribution d'une fiche qui présente la séquence et qui permet une première prise de parole des élèves.

Visionnage de la vidéo de présentation d'Ibn Baṭṭūṭa.

Proposition de questions :

- Où et quand est né Ibn Baṭṭūṭa ?
- Dans quel cas utilise-t-on « Ibn Baṭṭūṭa » comme surnom ?
- Quel surnom l'université de Cambridge a-t-elle donné à Ibn Baṭṭūṭa ?

- Qu'a-t-il étudié ?
- Quel était l'objectif premier de son voyage ?

Une fois que la vidéo a été visionnée plusieurs fois et que les questions ont été corrigées, on demande un résumé de la vidéo à l'oral.

On projette ensuite la carte, et les élèves peuvent émettre des hypothèses sur ce qu'elle représente.

À partir des territoires traversés par Ibn Baṭṭūṭa, on introduit la notion de *dār al-islām*.

Pour la séance suivante, on demande une courte présentation écrite d'Ibn Baṭṭūṭa, selon ce qui a été vu en cours.

SÉANCE 2

IBN BAṬṬŪṬA AUX CONFINS DU MONDE MUSULMAN, SON VOYAGE AU ROYAUME DU MALI

Objectif

Découverte des récits de voyage.

Supports

- Extrait de *Rihlat Ibn Baṭṭūṭa*, « *Ḍikr safarī 'an Mālī* ».
- Questions de compréhension écrite.

ذَكَرَ سَفَرِي عَنِ مَالِي

وكان دخولي إليها في الرابع عشر لجمادى الأولى سنة ثلاث وخمسين، وخروجي عنها في الثاني والعشرين لمحرم سنة أربعة وخمسين، ورافقني تاجر يُعرَف بأبي بكر بن يعقوب. وقصدنا طريق ميمة، وكان لي جمل أركبه؛ لأنَّ الخيل غالية الأثمان يساوي أحدها مائة مثقال، فوصلنا إلى خليج كبير يخرج من النيل لا يجاز إلا في المراكب، وذلك الموضع كثير البعوض فلا يمر أحد بها إلا بالليل، ووصلنا الخليج ثلث الليل والليل مقمر.

← عن ابن بطوطة، تحفة النظر في غرائب الأمصار وعجائب الأسفار (المجلد الثاني، الفصل الثامن).

Ibn Baṭṭūṭa, *Rihlat Ibn Baṭṭūṭa, al-musammāt tuḥfat al-nazar fī garā'ib al-amṣar wa-'ağā'ib al-asfār*, Beyrouth, al-Maktaba l-'aṣriyya, 2015, vol. 2, p. 282-283.

Mise en œuvre pédagogique

On rappelle qui était Ibn Baṭṭūṭa et ses voyages.

Distribution et présentation du texte.

Proposition de questions de compréhension écrite :

- Quel pays visite l'écrivain ?
- Quel moyen de transport utilise le voyageur ? Était-il seul ?
- Pourquoi le voyageur utilise ce moyen de transport et pas un autre ?
- Quelle difficulté a rencontré le voyageur ?

On corrigera ensuite les questions et on demandera aux élèves de résumer le texte à l'oral.

SÉANCE 3

IBN BAṬṬŪṬA S'INSCRIT DANS LES ÉCHANGES COMMERCIAUX ET SAVANTS ENTRE LE MAGHREB ET LE ROYAUME DU MALI

Objectifs

- Évoquer les relations culturelles entre le royaume du Mali et le Maghreb.
- Évoquer les relations économiques entre le royaume du Mali et le Maghreb.

Supports

- Extrait de l'*Histoire générale de l'Afrique*, t. IV, chap. XXV « Échanges entre les régions », p. 673-674 dans la version française, p. 261 dans la version arabe.
- Questions de compréhension écrite.
- Article d'Al-Jazeera sur Ibn Baṭṭūṭa et son voyage jusqu'au royaume du Mali.
- Image de Mansa Mūsā tel que représenté dans l'*Atlas catalan* (carte de navigation réalisée vers 1375).

انتشار الأفكار والتقنيات

يتكلم الكاتب عن إمبراطورية مالي

وفي المدينة، أصبحت اللغة العربية لغة المثقفين، ورجال البلاط؛ فقد كان المانسا موسى فيما يروي العمري، يتقن اللغة العربية. بل ويمكن القول إنه هو الذي أدخل الثقافة الإسلامية إلى مالي. ونشأ أدب إفريقي بلغة عربية، إلا أن انتشاره تم في القرن السادس عشر، وفي منتصف النيجر في عهد الأسكيا. وعلى المستوى الجامعي، كانت المبادلات بين المدن السودانية ومدن المغرب مستمرة بين القرنين الرابع عشر والسادس عشر.

وكان ملوك السودان يحيطون أنفسهم بالفقهاء والمستشارين العرب.

إن دور المسلمين الثقافي والاقتصادي كان ملحوظاً في جنوب الصحراء. فقد كان ركب المانسا موسى الأول، إبان عودته من الحج، يضم بعض المثقفين ومهندسا معماريا، وهو الذي بنى له قاعة الاستقبال الشهيرة التي استقبل فيها مانسا سليمان، أخوه وخليفته، ابن بطوطة سنة 1353.

← عن جبريل نياني، "العلاقات بين مختلف المناطق : المبادلات بين المناطق"، تاريخ إفريقيا العام (م 4) ، 1988، ص 621. (بتصرف)

Niane Djibril Tamsir, « Al-'alāqāt bayn muḥṭalaf al-manāṭiq : al-mubādālāt bayn al-manāṭiq », *Tārīḥ Ifrīqya l-'āmm*, Unesco, 1988, vol. 4, p. 621.

Mise en œuvre pédagogique

Rappel du voyage d'Ibn Baṭṭūṭa au Mali évoqué dans la séquence précédente.

Distribution du texte extrait de l'*Histoire générale de l'Afrique* ou de l'article d'Al-Jazeera.

Attirer l'attention des élèves sur le sens de Sūdān dans le texte, qui correspond à l'Afrique subsaharienne islamisée, ici dans sa partie Ouest (c'est-à-dire le royaume du Mali).

Proposition de questions pour l'extrait de l'*Histoire générale de l'Afrique* :

- Deux rois (*mansa*) du Mali sont cités dans ce texte, comment s'appellent-ils ? Lequel accueille Ibn Baṭṭūṭa ?
- Quelle langue parlent les lettrés et les hommes de cour ?
- Selon le texte, qui a introduit l'islam au royaume du Mali ?
- Qu'est-ce qui caractérise les relations entre les villes d'Afrique subsaharienne et le Maghreb entre le ^{xiv}e et le ^{xvi}e siècle ?
- Qui accompagnait Mansa Mūsā lors de son retour du pèlerinage ?

Les questions seront ensuite corrigées.

On évoquera les échanges commerciaux transsahariens : sel, chevaux, et tissus vers le sud, or, ivoire et esclaves vers le nord.

Proposition de questions pour l'article d'Al-Jazeera (on pourra n'en sélectionner que quelques extraits):

- Sur la forme
 - . Quel est le type de document ?
 - . Quel est le sujet traité ?
 - . Quelle est l'idée centrale du sujet ? (Comment le document aborde-t-il le sujet ?)
- Sur le fond
 - . Que présente le document ?
 - . À quelle époque ?
 - . Où se situent les événements ?
 - . Tracez le parcours présenté par l'article.
 - . Trouvez le champ lexical lié à l'effort, la difficulté et la pénibilité.
 - . Quels sont les dangers rencontrés ?
 - . Qu'est-ce qui a impressionné le voyageur Ibn Baṭṭūṭa en Afrique ?
 - . Quelles astuces ont employé les voyageurs pour parer aux différentes contraintes ? Citez un exemple.
 - . Comment peut-on voir une interdépendance des cultures arabe et africaine dans le texte ?
 - . Citez un exemple de ce qui a pu choquer Ibn Baṭṭūṭa.
 - . Comment s'intitule le livre de Ibn Baṭṭūṭa ? Traduisez et discutez de la signification.

SÉANCE 4 ÉCRITURE DU PODCAST

Objectifs

- Produire un document synthétique écrit en arabe en mobilisant le vocabulaire appris durant les séances précédentes.
- Construire une trame sous forme de script en cas de réalisation du podcast en groupe sous forme d'interview, par exemple.

Supports

- Carte retraçant le parcours d'Ibn Baṭṭūṭa :



- Article d'Al-Jazeera sur Ibn Baṭṭūṭa et son voyage jusqu'au royaume du Mali.

Mise en œuvre pédagogique

- Diviser la classe en différents groupes selon le niveau.
- Chaque groupe doit préciser l'angle de construction du podcast (choisir un titre).
- Selon le choix du titre et du sujet. Ecrire une liste de 10 questions réponses qui résument les connaissances acquises lors des séances précédentes et qui participent à la remobilisation du vocabulaire à l'écrit.
- Passer lors de la séance 5 à la mise en œuvre et l'enregistrement du podcast.

SÉANCE 5

RÉALISATION DU PODCAST

Objectifs

- Passer de la forme écrit à la participation orale.
- Interactivité orale entre les membres du groupe.
- Utiliser l'enregistrement audio comme support de présentation.

Supports

- Schéma à suivre pour réaliser le podcast et préciser la démarche souhaitée pour traiter le sujet à l'oral.
- Musique à introduire dans l'enregistrement (une musique évoquant le voyage si possible).
- Choisir une anecdote à imprimer et lire dans l'un des parties de l'enregistrement (au choix de l'élève).

Mise en œuvre pédagogique

- Répartition de l'enregistrement en sujets. Voici un exemple de structure de podcast :
Musique d'introduction.
Intro : Présentez-vous et présentez votre podcast, puis évoquez votre sujet.
Sujet 1 : Développez votre sujet.
Interlude : Courte virgule sonore.
Sujet 2 : Continuez le développement de votre sujet.
Intro : Résumez les points principaux de votre développement.
Conclusion : Remerciez vos auditeurs et auditrices et évoquez votre prochain épisode.
Musique de conclusion.
- Enregistrement du script lu à voix haute.
- Traitement de l'enregistrement à l'aide d'un logiciel (Audacity, par exemple).
- Publication du podcast.

Ressources complémentaires (sitographie/bibliographie)

- Devisse Jean, en collaboration avec Labib Shuhi, « L'Afrique dans les relations intercontinentales », in *Histoire générale de l'Afrique*, vol. IV, p. 689-726.
- Levtzion Nehemia, « Mali », in *Encyclopédie de l'islam II* [en ligne].
- Miquel André, « Ibn Baṭṭūṭa », in *Encyclopédie de l'islam II* [en ligne].
- Netton Ian Richard, « Riḥla », in *Encyclopédie de l'islam II* [en ligne].
- Niane Djibril Tamsir, « Les relations entre les différentes régions : échanges entre les régions », in *Histoire générale de l'Afrique*, vol. IV, p. 665-687.
- Triaud Jean-Louis, « Sūdān », in *Encyclopédie de l'islam II* [en ligne].

Conforme aux programmes scolaires français, cette fiche a été réalisée pour la Saison Africa2020 à l'occasion d'une convention entre le ministère de l'Éducation nationale, de la Jeunesse et des Sports et l'Unesco consistant à la transposition pédagogique de *l'Histoire générale de l'Afrique*.

Projet piloté par Naïl Ver-Ndoye (pôle Africa2020/Dreic) avec :

- Laurent Bergez (Dgesco);
- Jérôme Chastan (Dgesco);
- Benoît Falaize (Igésr);
- Laëtitia Pourel (Réseau Canopé).

www.reseau-canope.fr/africa-2020

© Réseau Canopé, 2022